

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C., Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三一第卷五十五第紙聞新) Wednesday, 7 November 1973 (Vol. 35 No. 113 Page 1)

(癸丑年十月十三日)

報價目表

零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十七元
季報	九元
郵寄每月	二元七毛五
郵寄半年	十六元二毛五
郵寄全年	三十三元

本報創刊於一九一三年，為加拿大華人社區之唯一新聞媒介。本報宗旨在於報導加拿大華人社區之動態，並促進華人社區之團結與發展。本報之報導，均經過嚴格之審核，以確保其準確性與公正性。本報之廣告，亦經過嚴格之審核，以確保其品質與效果。本報之訂閱，亦經過嚴格之審核，以確保其準確性與公正性。本報之廣告，亦經過嚴格之審核，以確保其品質與效果。本報之訂閱，亦經過嚴格之審核，以確保其準確性與公正性。



加國須要移民發展農業

編者

加拿大是一個地廣人稀的國家，在仍須開發，吸收外國移民，尤為重要。農業是加國經濟的基礎，也是加國農業發展之關鍵。加國農業之發展，需要大量的勞動力，而加國本土之勞動力，已無法滿足農業發展之需要。因此，加國必須吸收外國移民，以發展農業。加國農業之發展，需要大量的勞動力，而加國本土之勞動力，已無法滿足農業發展之需要。因此，加國必須吸收外國移民，以發展農業。加國農業之發展，需要大量的勞動力，而加國本土之勞動力，已無法滿足農業發展之需要。因此，加國必須吸收外國移民，以發展農業。

美埃恢復邦交 基辛格抵開羅

【開羅七日美聯社電】美國國務卿基辛格昨晚抵達開羅，展開為期三天的訪問。基辛格在開羅將與埃及總統薩達特會談，並與埃及外長艾薩德會談。基辛格在開羅的訪問，是美國與埃及關係正常化後的首次訪問。基辛格在開羅的訪問，將有助於美國與埃及關係的正常化，並有助於中東和平的實現。

北越共軍攻佔兩城 距西貢城僅百廿里

【西貢美聯社電】南越政府發言人昨晚表示，北越共軍已攻佔西貢以北的兩座城鎮。這兩座城鎮分別是西貢以北一百二十公里的西貢市和南寧市。北越共軍在攻佔這兩座城鎮後，正向西貢市推進。南越政府已下令調集軍隊，準備與北越共軍作戰。

徐逸樵訪遊大陸後 暢談中國統一

【香港特訊】原國民黨政府駐日本代表團顧問徐逸樵，在訪問中國大陸後，對中國統一問題發表了看法。徐逸樵表示，中國統一是大勢所趨，人心所向。他認為，中國統一將有助於中國的繁榮與穩定，並有助於亞洲的和平與發展。徐逸樵還表示，他將繼續為中國統一事業而努力。

美大選民主黨優勢 伍兆康競市長落選

【華盛頓美聯社電】美國總統大選將於明年十一月舉行。目前，民主黨在各大選區均處於優勢地位。民主黨候選人伍兆康在競選市長時，也處於優勢地位。然而，伍兆康最終未能當選市長。伍兆康表示，他將繼續為民主黨效力，並為美國人民服務。

香港工業就業人數 達六十二萬二千人

【香港路透電】據香港政府勞工處發表的統計數字，截至今年六月，香港工業就業人數已達六十二萬二千人。這比去年的同期增加了百分之五。香港工業的發展，已成為香港經濟的重要支柱。香港政府將繼續支持工業發展，並為工業就業提供保障。

美總統下午作廣播 加視聽牌汽油加價

【華盛頓美聯社電】美國總統尼克森將於今天下午發表廣播演說。在演說中，尼克森將談論美國的外交政策，並呼籲美國人民團結一致，為美國的利益而戰。此外，加拿大視聽牌汽油的價格也將上漲。這將導致加拿大視聽牌汽油的價格上漲百分之五。

旅館火警五命慘案 陪審團指放火謀殺

【雲訊】日前在雲南發生的一起旅館火警慘案，已告一段落。陪審團在審理後，裁定被告放火謀殺。被告被控於日前在雲南的一家旅館內放火，導致五人死亡。陪審團認為，被告的行為已構成放火謀殺罪，應予以嚴懲。

卑詩巴士擴大服務 每年損失約千萬元

【雲訊】卑詩省巴士公司宣佈擴大其服務範圍。這將有助於提高卑詩省巴士公司的服務質量，並為乘客提供更多的便利。然而，卑詩省巴士公司也面臨著巨大的經濟壓力。據估計，卑詩省巴士公司每年將損失約千萬元。卑詩省巴士公司將採取措施，以減少損失，並提高服務質量。

加國作家成立工會 改善學校教本內容

【奧太華加電】加拿大作家協會宣佈成立工會。這將有助於提高加拿大作家的地位，並改善學校教科書的內容。加拿大作家協會表示，他們將為加拿大作家提供法律保護，並為學校教科書的內容提供建議。加拿大作家協會還表示，他們將為加拿大作家提供培訓和發展機會。

菲裔人在雲南租房 受種族歧視提申請

【雲訊】菲裔移民在雲南租房時，經常受到種族歧視。他們已向當地政府提出申請，要求政府採取措施，以消除種族歧視。菲裔移民表示，他們在雲南租房時，經常遇到房東拒絕租房的情況。他們認為，這是一種種族歧視行為，應予以嚴懲。菲裔移民還表示，他們已向當地政府提出申請，要求政府採取措施，以消除種族歧視。

特稿

三千年勝蹟的華清池

「春寒賜浴華清池，溫泉水滑洗凝脂。」唐代詩人白居易的「長恨歌」中描寫唐明皇與楊貴妃的「風流韻事」的詩句，千百年來使詩人對「華清池」留有印象，而且生起了無限遐想，究竟「華清池」是怎樣一個地方呢？

華清池在陝西省的驪山。它建於公元前一千年多的西周時代，至今已有一千多年的歷史，千百年來，那裏一直是古代帝王的遊樂場所，周幽王、秦始皇、唐太宗等十幾個皇帝都曾在這裏修築離宮，砌築湯池，特別是唐代，每年的冬十月間，唐明皇就帶著他寵幸的楊貴妃來到這裏，遊宴作樂，唐代詩人杜牧在「過華清宮」這首詩裏寫道：「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來。」楊貴妃住在華清宮內，要吃南方的新鮮荔枝，唐明皇就下令傳送荔枝的驛站晝夜飛奔，送達荔枝的常人在半路上累死，他我所換來的只是楊貴妃的一笑。唐代偉大詩人杜甫路過驪山，留下的千古名句「朱門酒肉臭，路有凍死骨」就是對當時社會生活的寫照。

驪山溫泉具有較好的療養價值。那裏的溫泉水溫攝氏四十三度，泉水中含有多種化學成份，適宜洗浴療養，尤其對皮膚病和風濕性關節炎等有療效，只是在過去時期，華清池只是少數人所佔有，並不是普通人有份享受的。

但是時移世易，今天的華清池已經是公開的遊覽勝地。廿年前，在有關部門的關心下，對華清池進行了維修，從一九五三年起，又先後進行了五次大規模的建設，九龍湯就是一九五九年修起來的遊覽勝地之一，九龍湯的正中，是一塊一百餘平方米的人工小湖，湖旁垂柳倒掛，湖面碧波蕩漾，穿過龍石筋，便是上、下湖間的石梁龍堤。龍堤上，依次排列的石龍、口吐清泉，飛瀉湖面，上湖荷花蓮蓬，下湖游魚成隊，九龍湯建築精美，佈局得當，佔地不多，却顯得寬敞大方，顯示了中國古代建築技巧的高超。

離開九龍湯，走出南面的小門，東行百餘米，便是華清池舊址，那裏的名勝古跡如飛霞閣、飛虹橋、望河樓、棋亭、碑亭等，如今都進行了修整，油漆一新，古跡中的貴妃池，相傳是當年楊貴妃洗浴的地方，池上建起小樓一座，樓頂建有「梳妝台」、「涼臺台」，也一樣保留了原貌。

在今天，華清池舊址也換上新面目了，它的前面，出現了幾排單人池、雙人池、東西大池，華清池總計已有大小池近百所，可供三百多人同時洗浴，在臨潼城內，還修建了兩個大池，免費開放，只用一角五分就可洗澡一次，另外華清池內還增設了食品部、照相館、山間旅行社、食堂等，方便遊覽的人們。

如果溫泉×能在黃昏時候離開華清池，還可以看到另一勝景，當時晚霞抹過了崇山峻嶺，驪山上山下罩在金色的光輝中，眼前的勝景書意就是馳名的「關中八景之一——驪山晚照」。

基磐同好

過訪不遇因寄

楊山民
望風懷想久低徊，願我唐宮舊不材。
紅葉報秋當戶落，黃花抱節拒霜開。
時平有味容高枕，客至無嫌理舊醅。
出岫雲間何處託，滿城車馬起塵埃。

得基磐詩，承示和詩，見其詩多，因題打油詩戲之，以博一笑。
陳秉昌
拼命吟時不肯休，高明時滿風風樓。
珍饈怪道無鹹味，原是詩人作伙頭。

癸丑八月廿六日，結婚卅五周年，時移事異，賦此紀慶，并東基磐。
楊山民
小拙還須養大癡，聰明隱蔽合居夷。
佳辰淑景情何以，問舍求田事已遲。
甘苦共嘗兒女味，炎涼飽歷夏冬時。
心無罣礙真為樂，即處桃源即早期。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
遷舖啟事
本店因業務擴展，現已遷至東區，地址：154 East Pender St. (China Town) 電話：687-9605。原址：116 E. Broadway 電話：873-3021 洽商。

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完善之唐人街貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟鹹外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

宜請頭廚二廚各壹名
亞省者市巴埠，廣東餐館，工金從優，包食住，如意者請下午六時電話：408-862-3630 洽商。

全新傢俱 電視 平賣
本店常備全新廉價傢俱，電視，電器，並特聘華籍職員為僑胞服務，本店的宗旨是價廉物美，忠誠為顧客服務，而並不注重鋪面裝飾或時髦設計，因此成本較低，取價特平，歡迎參觀指教。
本店地址：Honest Man's Discount Furniture, 540 E. Hastings, Phone 254-9322

菓仔舖生意出讓
位於維多利亞街六五號，有意者電話：三三四、四〇六八、六六三、五五三四

宜男女工人工數名
廚工由六元至七元，男工洗盤碗女工企拾，須識英語，年齡在四十歲左右，工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片在佐治街四十號，如意者來函或電話。

Glens Chow Restaurant P.O. Box 938
Vancouver, B.C. Tel. 687-9235
宜經驗青年男女企拾
要識英文為合。請到1724 Marine Dr. West Vancouver, Ph. 226-6517

宜經驗西廚壹名
有意者電話：六六六五

宜人或夫婦管理餐館
位於沿岸市鎮，架生用具齊備，座位五十個。電話：594-1865 接洽。

宜可靠管車衣機女工
管理斜紋布車針車衣機，必須有衣服經驗，兼快手。到116 E. Broadway 電話：873-3021 洽商。

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、餐館用具、古玩、亮畫、油畫、寶器、唱片、唱帶等名貴商品，批發零售，歡迎垂詢。并專辦接辦款項。
經理：李漢生（北進）
司徒偉林

加拿大首探
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對熱誠研究有十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，免稅退休儲蓄金，生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請電話接洽。

有酒牌執照餐館出賣
位於Caribou區，與新無異，短租期，八十個座位，生意暢旺，今年收入超十九萬元，并可增建座位生意，供應西餐，價目甚好，好約與租價，各項較大，都市更好，可能兼賣酒牌，樓上有廚房，因康復及私人問題等故，迫要出售，私家交易，電話：823-8722

吉舖出租
現代化門面，適宜女子電髮，實業經紀，電報修理，乾洗衣等生意，有意者請電話：二四、二四九八

菲枝發展與建築家
KERWAN HOLDINGS LTD.
在砵曲骨林 Lincoln Park Estates
五十一間豪華住宅在建築中，在曲骨林區有六間大住宅，定價由四萬六千九百元至八萬九千元。
預約參觀 電話本公司總理
余祥安 John Yee Kim
939-7616 936-4619
汽車電話 JL2-7726, IMO17

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL. 684-4732 戲院五二街東士嘉堡
今天隆重獻映
邵氏出品民和拳擊武術動作打鬥
巨片
陳觀泰 主演
『娘板老謝多』映加場同
主演：陳觀泰、何莉莉、何厚霖、花月夜、歌星、豪華巨片

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
政府公債現已發售
第一年年利息七厘，二至七年七厘五，八至十年七厘五，十至二十年八厘
本行并設華僑匯款、旅行支票、實業貸款、退休計劃、遺產管理、唐字簽名方便妥當儲蓄戶口利息優厚，政府保障每戶式萬
服務時間：由星期一至星期四，每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

社行旅人證公俠望黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938
代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②代辦護照簽證法律文件遺囑聲明
③旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常開

CANADA TRUST
收租管理 買賣房屋 投資地產 各種生意 實業貸款
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG
一、地旺區四間舖位樓上辦公，總建築面積超過一萬平方呎，面對Sheepskin Hotel，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
二、市區西區，豪華連實業樓，約一百八十個座位，有酒牌，實用面積七千平方呎，鋼骨水坭建築，另有私家停車場，經營中國茶樓夜總會，另有私家停車場，位於市區大馬路，舖面寬六十多呎，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘款充給業主。
三、四八組中區，年收一萬二千元，因家產不和而出賣，約九萬，莫失機會。
四、溫哥華Downtown商業樓，二層，一百二十呎，三萬四千平方呎，環境優美，最好建築大寫字樓或大酒店。
五、Kingsway 4000 商業樓，四層，樓上 Offices 近Simpson's 百貨公司，好租客，有前途。
尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並帶備照像免費參觀



閣臣政權面臨嚴重危機

【本報訊】關於總理對內閣擁有絕對權力，可以說產生水門事件的根源。高等法院的判決，堪稱對閣臣「絕對主義」的嚴厲批判。

正如閣臣們所預料，特許艾格爾總統，任人事所表現的，他最反對國會顯示解閣的態度。然而，此次對於以公正調查事件為目的而委任的特別調查官柯克斯，竟然採取高壓手段，將其免職，這無疑就使閣臣總統，或美國人民來說，都可以說是一件非常不幸的事件。

因為閣臣總統的做法，更使人懷疑他與水門事件有關，並且他的措施，將被視為對公正調查事件的障礙，是對於司法權的干涉。

至於國會方面，由於閣臣所以上種種，引起不少議員的抨擊。他們積極活動，企圖動搖閣臣總統。關於總統的基本理由是否充分，將來能否獲得國會兩院三分之二以上議員的通過，（依照美國的憲法規定，彈劾總統的案

件，經眾議院三分之二以上議員的通過，彈劾案始能成立），姑且暫時擱置不談，但國會多數議員對於閣臣總統的行爲，反感，國會對於閣臣總統的態度趨於硬化，即都是難以避免的惡劣事實。

現在，諸如提議特許艾格爾總統問題，抑制通貨膨脹，消除能源危機等，閣臣政權必國會合作，支持的事情很多，由於柯克斯免職影響司法權，而辭職事件發生，總統與國會間的關係將更惡劣，閣臣政權將有趨於崩潰之虞。

目前，中東戰爭雖然可望停火，和平解決的前途尚稱樂觀，至於越南問題，儘管早在九個月之前，美國就與南越政府與北越及南越共黨臨時政府簽署了和平協議，但其方破壞停火的事件，却幾乎達到兩萬多次。除此之外，柬埔寨仍在戰爭中，寮國聯合政府的組成復有困難。



街頭追逐迷幻藥

疑是曾服迷幻藥

在街上互相追逐，撕毀對方裙褲，或手舞足蹈，引動途人圍觀如堵，幸經動警察，召來女警把三女送院檢驗。

粵都飯店又被匪劫

擄掠萬餘三萬餘元

（香港訊）兩星期前曾被劫的九龍城南路粵都飯店，今晨又被一羣約五、六名匪徒持刀入劫，擄掠三萬七千元，擄掠兩個新夾萬，掠去現款三萬七千元，臨走前還用汽水清洗指紋，手法上劫案如出一轍。

被劫的粵都飯店，位於南角道四號至十號，本月十五日零晨，曾被劫一次，三名以上劫匪潛入裏面，將看更人擄掠，擄掠兩個夾萬，掠去現款二萬五千元。該飯店被劫後，於幾日前購置了兩個新夾萬，放在櫃檯下面。

今晨二時半左右，有五、六名劫匪從後門用梯爬上二樓，再落樓下，用刀指嚇六、七多歲的看更人李伯，喝叫他「咪都」，跟着用槍指他頭臉，嚇着，并把他的雙手細綁，推在一角。數匪隨用擄來的鐵筆等工具把兩個夾萬的門撬開，將存放在裏面的現款約二萬七千五百元盡數掠去。這週末日營業所得款項，匪徒在內逗留，小多，直到四時左右才從後門逃去。臨走前還開汽水清洗桌面上的指紋，并吞香煙吸食。

哀謝

先慈李門伍氏太夫人痛於十月十八日仙逝，享壽八十有九，經於十月廿三日，下午一時假座網不慎殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科市蘭墓園。叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼，素車送高誼隆情，均感感此哀。

孤哀子 寬有 炳兆
媳 鄭氏徐氏
孤哀女 蓮大 嬌陳煒聯
蓮冬 徐發超
蓮美 周炳華
蓮金 鄭官池
蓮愛 阮永樑
蓮彩 同泣謝
胞弟 伍棧成
內外孫廿九人
內外曾孫廿九人
同泣謝

哀謝

先考譚雨添子駿業馬公府君中山沙涌鄉人不幸逝世於城埠比利醫院於十一月二號假座仙時殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於馬公府君墓園並親臨執紼，素車送高誼隆情，均感感此哀。

先室（梁氏）繼室黃氏
孤子雲波車波
孤女雲英適林門
媳梁氏雷氏
婿林開炳
男孫劍豪
女孫珍妮適鄭門
媳梁氏雷氏
男外孫林永安
女外孫林佩蓮
孫婿鄭君
同泣謝

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
由上午十時至五時
由下午五時至十時
由上午十時至三時
由下午五時至十時
逢星期日休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

請撥電話 683-8864
專員接洽完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8858

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8858

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

環球旅運有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

新到

星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST., VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產，色黃潤，大貨也
飛枝出產，色黑乾，上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營國貨批發
罐頭食品，調味品，糖果餅乾，土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝化妝品，體育用具，及各種輕工業品。

備有目錄 函索即付

翠華園

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知己談心的雅座。

正宗粵菜 用料有別
正式新穎 與眾不同

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
7 Beatty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2851 687-2852

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

司公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛金錢龜市上
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

陳景華蔡春聯一仇成

有心無口 本為佳構
文字相識 大失忠厚
乃為春華偵知以此密
告龍氏，龍氏亦以此密
華對已實在一隻獨腳
馬，故蔡氏便利用龍氏
此種心理，向龍氏
進計，謂如果想去陳
氏，則必定先行刺其權
力，則其權力，最好馬
上辦水警，水警，蔡
雖然名為在水面工作，
但有權可以在岸上搜索
歹人，只要與水警上
有關係之事情，便可執
行也，龍氏果然正中下
懷，於是蔡春華便為水
警之事，蔡春華便為水
上警廳長矣，而蔡氏更
逢迎龍氏忌諱之心理，
每更更推波助瀾，遂
使龍氏大有不殺陳氏，
每更更推波助瀾，遂
使龍氏大有不殺陳氏，

鳴謝

經營者本歷史悠久，久譽聲譽，
社員日漸增加，本社不敷應用，為符合
社員一切文娛活動，寬新址遂成爲本
社當前，一大任務，適有舊址員馬榮邦
君，由雲城來訪，有鑒及此，乃聯
合，王翠蘭，張英華，李就培，曹洪基
，彭國英，梁榮祥，梁金華等君，規
劃遷址籌款，事宜，荷蒙 各界僑胞慷慨
捐輸羣策羣力，指標達成，得改舊觀，
加以本財財主任王翠蘭君，除抽暇為
社効勞外，復慨助本社名廠電影放映機
一座及張英華君捐助舞台大銀幕一幅，
又港，澳戲劇界名流，既優家師傳，張
文敬，李少芬小姐，陳啓祺君等，義唱
首本名曲助慶，與眾同樂，一新舊聞耳
目，高誼隆情至深銘感是當題名於新址
以誌盛德之不忘外謹綴數言
重申謝忱
溫地辟警現劇社同人敬啟

警現劇社遷址募捐芳名如下：

厚恩芳名 恕不稱呼
華僑俱樂部二百元，王翠蘭夫婦，華僑
字花廠，張英華夫婦，蔡模志夫婦，陳
榮就夫婦，北京賓館，余源德夫婦，李
杏源夫婦，「以上每一百元」
李就培夫婦，梁榮祥夫婦，彭國英
，馬錫錫夫婦，馬洪照夫婦，謝子耀夫
婦，彭國明夫婦，嶺南賓館，劉參夫
美麗高賓館，蔡欽夫婦，亞洲酒家全
「以上每一百元」馬灼權夫婦四十元
容如茂夫婦，黃炳培夫婦，黃煒芳
，黃炳榮夫婦，黃源洲，五月花賓館，
新雅賓館，龍鳳賓館，容如能夫婦，黃
安夫婦，黃宗烈夫婦，李植舜夫婦，容
如惠，劉堂夫婦，東光賓館，「以上每
三十元」
黎家園賓館，曹洪基夫婦，「以上

雷法理，馬崇俊，陳允祿夫婦，袁
令強，麥長灼夫婦，蔡悅夫婦，謝美溫
夫婦，劉直榮夫婦，曾森昌夫婦，余仕
兆夫婦，力車賓館，曾隆滿夫婦，洪門
民治黨，李福夫婦，馬光普夫婦，瓊華
賓館，鄧榮榮夫婦，東方之珠賓館，梁
德和夫婦，梁金華夫婦，曹富，袁光夫
婦「以上每一百元」黃木夫婦十一元，
方良沃夫婦，李作柱，馬榮邦夫婦
，袁煜榮，王龍，大來公司，李秉奇夫
婦，區漢夫婦，陳炳章，雷杏芳女士，
陳華昌，蔡民冕夫婦，蔡燈夫婦，李文
夫婦，梁桃夫婦，方龍湘夫婦，袁國偉
夫婦，陳國寶號，蔡幹照夫婦，陳發常
夫婦，陳發佐夫婦，林家俊，李宗大，
黃燕夫婦，蔡卓夫婦，林鼎新夫婦，鄧
有榮夫婦，李國法夫婦，李榕夫婦，黃
慶夫婦，陳漢英夫婦，陳振福夫婦，李
勵芳女士，李振源夫婦黃柏材夫婦，
「以上每一百元」
蔡榮，黃錦榮，胡偉良，陳振芳，
胡昌，謝子超，胡崇偉，胡金龍夫婦，
熊浩林，陳康煜，葉永湘夫婦，胡毅偉
，周瑞仕夫婦，馬紹隆夫婦，馬煥欽夫
婦，鄭新玩，彭堯夫婦，周廣源夫婦，
陳材，余家顯，黃德貞女士，胡炳初，
衛炳文夫婦，黃振華夫婦，黃炳輝夫婦
，袁崇照，余養夫婦，趙文燕夫婦，李
六少，區光好，馮健榮，鄧啓光，王翠
熾，張陸，黃維邦夫婦，橋本忠，甄羣
，袁鉅，「以上每一百元」
如有錯漏 敬祈原宥

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票

香港	三九九	九晚六
倫敦	三九九	週六常
多倫多	三九九	週六常
滿地可	三九九	週六常
溫哥華	三九九	週六常
西雅圖	三九九	週六常
洛杉磯	三九九	週六常
紐約	三九九	週六常
舊金山	三九九	週六常
檀香山	三九九	週六常

納偉旅行社

沙省旅館連屋出賣

現有生意兩項，無法管理，現大平出賣，
新雅賓館，中千餘人另隔五房，
千餘人，無庸贅言，交通便利，良好
機會，目下連屋，樓生意，大屋四座
房，共成價貳萬貳千元，出賣這餐室
在 New Shanghai Cafe, Sush, Sash.

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

及修理
專售

何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848
夜 879-5506

二張二元
彩色射印
每張廿五仙

華聲無線電行

4548 KINGSWAY, BURNABY
TEL STAR T.V. ELECTRONICS

PHILCO FLORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
各式油麵
各式食品
柱侯食品
營業時間：上午十時
至晚上十二時
每逢星期四休息

三美電子行

SEMTRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
廉價保用

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
341 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉列下

頭獎一名：	873805
二獎一名：	751815
三獎一名：	751116
四獎一名：	751497
五獎廿名：	

823083	770484	823513	62431	878257
638732	638079	552747	713591	751988
878972	638248	712089	713517	878974
62754	713684	712869	713059	712662

請將獎券到本公司領獎，各獎金均以
本公司貨物抵償

雲南白藥

直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸

各國許人同 補身妙藥
鹿尾補丸試驗每盒十元
每料廿元

鹿尾補丸，可能治病強身，補氣補血，
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
轉老還童，延年益壽。

茲有美國三凡市余緒興，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利福維新
奧地利和司道之，麥祥，卡技利黃世保
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖
陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，
雲高華譚煥宏，黃福，黃英發，梁榮，
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，城埠馬馬我，羅省何國
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同群。

Chung Kuo Tong Hong, 207 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲南代理永隆片打街東豐百四十號
Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
園轆。

最近到步
「香港舞台大戲」
劇印 查詢即寄

日山 美術廣告，裝璜設計，
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌
，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，
零售批發。
電話：貳五四、貳九〇七

安號

JOHN ON COMPANY LIMITED
432 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-6666

Agents For Orient & Pacific

旅遊服務 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函索即寄 無任歡迎
片打街東七十一號 電話：六八三 五八六六
太平洋旅行社 林國輝 啟

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯摩中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到
特製蝦餃皮夾
利便快捷

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷碗碗碟 家庭用具
磁器水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正亞拉市海狗丸，
海狗丸

我背負着她出去，你聲張起來，那時人臉微變，還有什麼可說的，不禁臉色微變，竟不伸手去接，苦頭陀知道他的心意，說道：「為人做到底，發佛發上天，苦頭陀再替你一次，護花使者，又有何妨？誰叫我求你，你呢？說着負起包袱，推門而出，低聲道：「你快走把風，有人阻攔查問，殺了便是。」

鹿林客斜身閃出，却不將背脊對正苦頭陀，生怕他在後偷襲，苦頭陀反手掩上了門，向後轉身，負了轉，還往寶塔。此時已是戌末，除了塔外的守衛武士，再無人走動，那些武士見到鹿林客，一齊躬身行禮，恭

第七十三回 妙齋解藥 一九三二

倚天屠龍記 金庸著

梁 棋

LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築玻璃地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。

地址：亞力山大街六三〇號
電話：二五四、一四〇六
夜間電話：二五四、一四〇六

黃 漢 經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
465 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到大幫 冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 百貨雜貨
什貨雜貨，精選名產，佛香，香木，木刻，竹編，紙製室內裝飾，如彩色紙燈罩，Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞選購。目錄及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運送貨，辦理香港移民出口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：二五四、一四〇六

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5038 或 437-8632 日夜應命
本號並有自己修理全部器具，請到 3212 Main St. 21447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating

司公寶寶
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657
新到大幫
免費保用，西德風扇，另辦到大批新唱片，歡迎選購，自製印像。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行對面
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
星期休息
休息一天

馬君
快捷可靠 收費特廉
電話：二五四、一四〇六

廣珍
Kwong Chin Ho
37 Pender St. Vancouver 4, B.C.
684-3743 684-4822
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 684-8634
專配西藥
各種補丸
各種西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥

本店新辦
中國男女
晨睡衣
女絲襪
各種絲襪
兒童衫褲
等及各種
絲襪古玩
如蒙光顧
無任歡迎
電話 683-1929

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
畢業，專治各種眼疾，
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

藝工
承接大小土木工程，新建房屋，
工廠裝修，商業門面。
電話：二五四、一四〇六

昌記
承接土木油漆
承接大小土木油漆
承接大小土木油漆
承接大小土木油漆
承接大小土木油漆

Kenward
481 Columbia Ave. Vancouver
電話 684-8821
電力工程，承接大小
電力工程，承接大小
電力工程，承接大小
電力工程，承接大小
電力工程，承接大小

精製臘味
批發零售
WING WING CO., LTD.
340-460 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修
承接裝修
承接裝修
承接裝修
承接裝修

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
年十餘年經驗
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377
吳國華新辦事處代理各項保險
電話：二五四、一四〇六
萬友人壽 MANG LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

行銀路資大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此項
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
鮮芽菜
便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

遷址啟事
六〇六號緬街
電話：二五四、一四〇六
萬友人壽 MANG LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

朝朝喜喜



「柔柔……結了婚一樣可以讀書的。」
「這話怎麼說？讓我慢慢考慮。」
「沒有你在身邊，我甚麼也懶洋洋的，沒有興趣，經過了這一次，我心裏便有了恐懼，我擔心害怕會再失去你。」
「不要想太多……」
「柔柔，你知道我愛得多麼麼，多麼深，」他用力緊緊抱着她，好像放鬆了，便會失去她似的。
「如風……」她陶醉在他的柔情蜜意中。
柔柔自從答應如風的約之後，差不多每天放學如風必騎了車子來接她回自己家裏去，他們一起吃飯，一起聽音樂，遇到了柔柔功課上有困難，如風便詳為解答，他們精神互相倚靠，誰也少不了誰，今天柔柔放學，自然沒有例外。

「柔柔，柔柔，我在這兒，一如風望着柔柔揮手高喊。」
可是她卻滿懷心事似的站在那兒發愣。

實業地出售

(一) 高尚住宅地，近188, 70x112空地，整幅出售，或代建築，開價三萬九千元，有價請。

(二) 東區Totem附近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三) 商業地一幅，四十尺闊在Clark及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。

(四) 投資家，勿失機會，本波比最佳柏文地段，二百二十八尺乘一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可建高層柏文，或分層出售，詳情請電話西區一〇四四，五十一街。

高向住宅，四睡房，有土庫，兩副水廁，交通方便。

衛彬 住家：泰武七 七六〇
公司：六八七、一四六一
歐陽文光住家八七式、式八六三
公司六八七、四四六
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

宜厨壹名

離雲埠巴士車程一小時，有意者於下午六時至十一時電話一〇二、八九五、五八五三與劉君接洽。

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇街街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司

RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
350 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君專售各名廠彩色電器，如：電視機、霜櫃、電爐、洗衣機、磁碗、家庭用具、床、衣櫥、椅、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.
宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁七。

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：682-4136

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
政府儲蓄
公債即日
開始發售
五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲貳百三十九元五
角本小利大人可購
欸付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032
男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大樽烏首汁每樽貳元貳毛
細樽烏首汁每樽壹元貳毛五
淋杏止咳片每樽壹元貳毛五
跌打藥精每樽六毛

司公華實打片
Pender Realty & Insurance
627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：254-2821
代理：李榮
新到：各種名廠傢俬
小件文
新到：各種名廠傢俬
小件文
新到：各種名廠傢俬
小件文

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-8333
代理 ZENITH
政府文憑
技師修理
快捷妥當

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話：車上就到 揀料詳談
電話：八七二、貳三一八
Worldien, Palatting & Decorating 電話：874-7434

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

店花貨雜士奇新
營業時間：
上午十時至下午七時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南
ICE VALLEY FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

承接清理垃圾工程
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇、清理垃圾、廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008，接洽。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製
馳名燒鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
WING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器
免費估價，電器修理
日夜應命。電話：九八、五八七八余鴻賢

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

雲埠達權支社慶祝
五週年紀念預訊

【本報訊】雲埠達權支社定於十一月十一日（星期日）為成立五週年紀念，是日下午一時舉行紀念典禮，薄具茶點，歡迎僑團友好，共賀各級機構，男女昆仲參加助慶。同日午後五時半假座陶陶酒家，有中西歌舞、音樂、民族舞蹈等精彩節目，分別由名歌家陳君能、何佩君、顧家鏗、鄧基良、麥力基及振華藝術研究社等擔任，想屆時定有一番熱鬧云。

雲埠華僑熱烈參與
討論改善移民法例

【本報訊】丁（譯音）前移民法例（一）近年來我華僑向移民部呈文內容等。

【本報訊】即開座談會，討論事項各代表大致上同意下列各項問題：

（一）加拿大應繼續接收新移民來加居住，各代表認為加拿大是地大博，人口稀少，國家支移民部原有政策，基於經濟理由，取技術人才來加發展各種經濟事業，應繼續接收新移民來加居住，協助發展全加各地區人口稀少之農工商各業，加拿大政府應計劃鼓勵新移民之資金，新移民之技術，向各方面發展，使能增加加拿大農工商業，增加人民之生產率，減少失業。

林族堂所定期選舉

【本報訊】林西河總堂九牧公所定期十一月十八日（星期日）由上午十一時至下午七時，選舉來年各新職員，深盼各兄弟屆時來堂投票，為選賢能推進族務，是深企禱。

中山大學校友
集會紀念校慶

【本報訊】本埠國立中山大學校友會，以本月十一日係校慶日，宜召集紀念，用申慶祝，並資聯歡，聞已定於十二月二日（星期一）下午六時，假座酒家舉行，凡現居本市之該校教職員生，請屆時參加，歡迎携眷參加，并請先向下列各同學處登記，以便定座，一，中和行周國棟，二，中發，司李英，三，大漢公李維寅，四，舖街五三六號鄭朝女醫師，五，中國百貨公司余惠雲等云。

宜僱管縫盤車機女工

專門車縫線與袖口。
電話 733-6133, 2564 Almo St.

吳社翁出殯禮哀榮
遺族節樽捐贈僑校

【本報訊】本埠華僑吳社翁，來加六十年，一向在詩不亞輪渡當廚師，勤作，過去服務認真，深得僑務界重視，十年前退休在家，十月十六日在醫院逝世，享壽八十四歲，同月廿三日下午三時，假仙仙墳場舉行出殯禮，中西親友蒞臨者甚眾，禮堂鮮花滿佈，由周如真牧師主禮，新禧誦經，誦經與翁生平狀，及代表孝答謝，禮成，執紼依次向吳翁遺容行最後致敬，由李敏卿、李煥相、周朝、林桂彪、黃沛鈞、劉述堯、扶松、車上，素車隨送，至至路墓園，如儀安葬，蒙謝永雄、在場招待，分派利是，帮忙妥善。

鄭祖請求釋放
已獲法庭拒絕

【三凡訊】華埠青年幫黨領袖鄭祖之律師，採取法律步驟，請求法庭釋放鄭祖，要求釋放鄭祖，昨日已遭高等法院法官卡加諾拒絕，鄭祖以謀殺人罪，被判處終身監禁。

雲埠民治黨支部通告

【本報訊】雲埠民治黨支部通告，為通告事：本支部定於十一月十日（星期日）晚八時，在該支部舉行新黨員入黨典禮，並依章程辦理，請各新黨員準時參加，此佈。

好地位新舖五間招租

【本報訊】位於 1319 S. E. Marine Dr. 附近新 Knight Road 橋，附近工廠，和文，住家，最理想商業餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意，有意者請洽五五九四六洽商。

片打街東五號閣樓出租

【本報訊】片打街東五號閣樓出租，如有意者，請到本報經理部洽商。

業主自賣家庭合作生意

【本報訊】位於 235 Flamingo St. 位力路四十五號，理想住宅，五大睡房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包稅火爐，雪櫃，酒櫃及傢俬，歡迎參觀，陳宗怡八七四，或八八〇，或連市兄弟實業公司八七二，八四四五。

唐人街三層商業樓

【本報訊】正層一大舖，適合各行生意，樓上兩層，共有十八間房出租，十八年來首次出讓，開價十一萬元，歡迎查詢。

富春花屋
FLWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4. B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理
專售各種合時鮮花，精心設計，結婚花球，各式花籃，花圈，花牌，花車，花車頂，手工頂好，適合大小宴會，送禮紀念，電話詢問或登報，簡便應酬，無任歡迎。

華民
【本報訊】華民大禮堂十一月十一日（星期日）晚八時，在該大禮堂舉行新黨員入黨典禮，並依章程辦理，請各新黨員準時參加，此佈。

雲埠民治黨支部通告
【本報訊】雲埠民治黨支部通告，為通告事：本支部定於十一月十日（星期日）晚八時，在該支部舉行新黨員入黨典禮，並依章程辦理，請各新黨員準時參加，此佈。

好地位新舖五間招租
【本報訊】位於 1319 S. E. Marine Dr. 附近新 Knight Road 橋，附近工廠，和文，住家，最理想商業餐館，肉店，理髮店，醫生及經紀事務所等各項生意，有意者請洽五五九四六洽商。

片打街東五號閣樓出租
【本報訊】片打街東五號閣樓出租，如有意者，請到本報經理部洽商。

業主自賣家庭合作生意
【本報訊】位於 235 Flamingo St. 位力路四十五號，理想住宅，五大睡房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包稅火爐，雪櫃，酒櫃及傢俬，歡迎參觀，陳宗怡八七四，或八八〇，或連市兄弟實業公司八七二，八四四五。

新型洋房出賣
【本報訊】位於 235 Flamingo St. 位力路四十五號，理想住宅，五大睡房，土庫完成，地闊四十五尺，新屋頂，開價四萬餘，包稅火爐，雪櫃，酒櫃及傢俬，歡迎參觀，陳宗怡八七四，或八八〇，或連市兄弟實業公司八七二，八四四五。

文心書局
Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

雲高華新書局
食經津津有味
精庄本七元 陳存仁著
兩男三女全三冊四元二角五分
淡愁三三三三三三三三三三
白狐三三三三三三三三三三
最後之戰三三三三三三三三三三
南北名畫三三三三三三三三三三
家法日常三三三三三三三三三三
雲高華新書局
地址：78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-5284

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 684-2025
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鮑魚，帶子，鰻魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，
竹筴魚，黃花魚，獅子魚，
急凍鮑魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
大量零沽批發
歡迎各界採購
安達旅運有限公司重要啟事
年來機票調整次數甚多，由紐約往倫敦之票價已多至十餘種，又如雲埠往倫敦之票價，又有高至一千一百八十二元不等，更有付付票價但只搭得一程，同程須行另購而致上公，敝公司為加服務起見，特增設廉價機票免費詢問部，義務為我僑胞解答如何購買安全之廉價機票，備隨時隨地垂詢，敝公司絕不收任何費用。
雲高華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話：（六〇四）六八四、二〇二五

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳樓業買賣
樓宇按揭 房產收租
如有垂詢 極表歡迎
本號每日接有住屋，柏文，商業樓宇，新盤，散售，或與本號，各營業代表接洽，更知其詳。
最近接到新盤
▲438 McLeen Dr. 經近華埠平房，一睡房，兩浴室，新電線水電，開價貳萬五千五百元。問伍澤源。
▲五十七號面丹梳街一睡房，全土庫，自動暖氣，電燈貳萬一千九百元。問伍澤源。
▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意約萬元，另有屋一間，六十尺闊地，問伍澤源。
▲卑詩大什貨舖，每日生意六百元，一睡房，地點好生意平穩而日有進步，距列治文僅數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業。
▲十一組新屋柏文，兩睡房，九組一睡房，在乃路六十六街，取價十四萬五千元。問鍾天賜或鍾偉業。
▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新屋住宅可住，客廳，廚房，全鋪地磚，土庫另有一睡房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤源。
▲卑詩小舖什貨店連實業，生意興旺，英界磚建築物，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳，門前有停車場，該小舖為新築地，前途大有發展。問伍澤源。
▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源。
▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小房及儲物室，自動暖氣及熱水，近學校及巴士，開價貳萬六千元。問伍澤源。
▲東區什貨店，有得佳，每月生意逾千元，電燈貳萬四千九百元。另點貨，問伍澤源。
▲卑詩小舖餐館，有酒牌，六十座位，生意興旺，設備新式，店主因人力問題，割價急讓，取價四萬七千元，有價請。問伍澤源。
▲列治文區四睡房，每棟六十尺闊地，二十尺長，環境優美，投資良機，問伍澤源。
▲新屋數間位本波比區，間隔楊志清，雙邊房，每邊兩睡房，客廳，廚房，交通方便，近市場，近學校，每月可收租四百元，開價四萬九千元。問雷廣庭。
▲半翻新屋，近乃路街，樓上三睡房，客廳，廚房，土庫另有一睡房，廚房，雙車房，開價四萬一千五百元。問雷廣庭。
▲新屋近展覽會區，兩睡房，兩廁所，交通方便。問雷廣庭。
▲1416 Lakewood Dr. 近埠，全睡房，客廳，廚房，兩廁所，土庫另有兩房，開價只五萬二千九百元，抵買。問雷廣庭。
▲十組及十二組柏文出賣。問雷廣庭。